

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA  
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

# SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH  
BALTIMORE, MARYLAND

## «Sunday Bulletin»



SUNDAY, MAY 7, 2023

## Sunday of the Paralytic

### WELCOME ALL VISITORS

On behalf of the entire Parish, we would like to welcome all visitors who came to worship with us today during the Divine Liturgy. Any donations will be accepted for the Church Hall kitchen upgrade.

### LITURGICAL PROGRAM

Sunday, May 14

Sunday of the Samaritan Woman:  
Orthros 8:45 am Divine Liturgy 10:00 am

### MEMORIALS

May 7

Panagiotis Chrysopoulos 6 months

### CALENDAR

MONDAY, 8 MAY

Bible Study, 6:30 p.m.

MONDAY, 8 MAY

Festival Preparings, 10 am at Plateia

MONDAY, 8 MAY

Stefanakia Protomagias, 5:30 pm at Plateia

MONDAY, 8 MAY

Philoptochos Elections, 6 pm at Plateia

TUESDAY, 9 MAY

Diamantia Meeting, 1 pm at Plateia

WEDNESDAY, 10 MAY

Festival Preparings, 9:30 am at Plateia

THURSDAY, 11 MAY

“Diamonds” Bus Trip to NY (Saint Nicholas Greek Orthodox Church and National Shrine), 7:30 p.m. Departure from St. Nicholas, meal at Skinos Restaurant, \$42.

TUESDAY, 16 MAY

“Diamonds” Last Meeting

SATURDAY, 20 MAY

Philoptochos Mother’s Day Derby Lunch, 1 pm at “Jimmys Famous Seafood”. Donation is \$45.

MONDAY, 22 MAY

Philoptochos last General Meeting, 6 pm at “Plateia”

8 – 11 JUNE

St. Nicholas Greek Folk Festival.

26 – 30 JUNE

Vacation Bible School for Children k – 6<sup>th</sup> Grade.

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ✦ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

# ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΛΑΝΤ

## «εβδομαδιαίο δελτίο»

**ΚΥΡΙΑΚΗ 7 ΜΑΪΟΥ 2023**

Κυριακή του Παραλύτου.

### ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία.

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

Κυριακή, 14 Μαΐου Κυριακή της Σαμαρείτιδος  
Όρθρος στις 8:45 π.μ. και Θεία Λειτουργία στις 10:00 π.μ.

### ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Κυριακή, 7 Μαΐου Μνημόσυνο Παναγιώτη Χρυσόπουλου (6 μήνες).

### ΕΝΟΡΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

8 Μαΐου Μελέτη της Βίβλου, 6:30 μ.μ.  
8 Μαΐου Προετοιμασίες για το Φέστιβαλ, 10 π.μ. στην Πλατεία  
8 Μαΐου Στεφανάκια Πρωτομαγιάς από το Ελληνικό Σχολείο, 5:30 μ.μ. στην Πλατεία.  
8 Μαΐου Εκλογές της Φιλοπτώχου, 6 μ.μ. στην Πλατεία  
9 Μαΐου Συνάντηση Διαμαντιών, 1 μ.μ. στην Πλατεία

10 Μαΐου

11 Μαΐου

16 Μαΐου

20 Μαΐου

22 Μαΐου

8-11 Ιουνίου

26 – 30 Ιουνίου

Προετοιμασίες για το Φέστιβαλ, 9:30 π.μ. στην Πλατεία  
Εκδρομή των Διαμαντιών στη Νέα Υόρκη. Συγκέντρωση στην εκκλησία στις 7:30 π.μ. Μέσα στο λεωφορείο θα συγκεντρωθούν τα χρήματα για το φαγητό, \$42.

Τελευταία Γενική Συνέλευση Διαμαντιών.

Γεύμα της Φιλοπτώχου για την ημέρα της Μητέρας,

1 μ.μ. στο "Jimmys Famous Seafood", Δωρεά \$45.

Τελευταία Γενική Συνέλευση της Φιλοπτώχου,

6 μ.μ. στην Πλατεία

Ελληνικό Πανηγύρι Αγίου Νικολάου

Εργαστήριο Μελέτης της Βίβλου για παιδιά.



THE SAINT NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH  
PHILOPTOCHOS INVITES YOU TO ATTEND

## HATS & HORSES

GRAB YOUR HATS AND  
PLACE YOUR BETS!

Saturday, May 20th 2023

1:00PM

Jimmy's Live

6526 Holabird Ave.

Baltimore, MD. 21224



#### CONTACT

PATTY MICKLOS @ 443.310.7277  
OR STACEY LOREISIS @ 443.977.7177  
FOR ADVANCE TICKETS  
VENMO PATTY MICKLOS  
@PATTY-MICKLOS

#### FOOD BY:

JIMMY'S FAMOUS  
SEAFOOD  
DESSERTS BY:  
UNIQUE CREATIONS  
BY LEAH

PROCEEDS GO TO PHILOPTOCHOS MISSIONS

## Ἀπόστολος

Ἐν ταῖς ἡμεραῖς ἐκεῖναις, ἐγένετο Πέτρον διερχόμενον διὰ πάντων κατελθεῖν καὶ πρὸς τοὺς ἁγίους τοὺς κατοικοῦντας Λύδδαν. Εὗρεν δὲ ἐκεῖ ἄνθρωπον τινα Αἰνέαν ὀνόματι, ἐξ ἐτῶν ὀκτὼ κατακείμενον ἐπὶ κρᾶββάτῳ, ὃς ἦν παραλελυμένος. Καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Πέτρος, Αἰνέα, ἰαταί σε Ἰησοῦς ὁ Χριστός· ἀνάστηθι καὶ στῶσον σεαυτῷ. Καὶ εὐθέως ἀνέστη. Καὶ εἶδον αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες Λύδδαν καὶ τὸν Ἀσάριον, οἵτινες ἐπέστρεψαν ἐπὶ τὸν κύριον. Ἐν Ἰόππῃ δὲ τις ἦν μαθήτρια ὀνόματι Ταβηθά, ἣ διερμηνευομένη λέγεται Δορκάς· αὕτη ἦν πλήρης ἀγαθῶν ἔργων καὶ ἐλεημοσυνῶν ὧν ἐποίει. Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκεῖναις ἀσθενήσασαν αὐτὴν ἀποθανεῖν· λούσαντες δὲ αὐτὴν ἔθηκαν ἐν ὑπερῷῳ. Ἐγγὺς δὲ οὔσης Λύδδης τῇ Ἰόππῃ, οἱ μαθηταὶ ἀκούσαντες ὅτι Πέτρος ἐστὶν ἐν αὐτῇ, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτόν, παρακαλοῦντες μὴ ὀκνησαὶ διελθεῖν ἕως αὐτῶν. Ἀναστὰς δὲ Πέτρος συνῆλθεν αὐτοῖς· ὃν παραγενόμενον ἀνήγαγον εἰς τὸ ὑπερῷον, καὶ παρέστησαν αὐτῷ πᾶσαι αἱ χῆραι κλαίουσαι καὶ ἐπιδεικνύμεναι χιτῶνας καὶ ἱμάτια ὅσα ἐποίει μετ' αὐτῶν οὔσα ἡ Δορκάς. Ἐκβαλὼν δὲ ἕξω πάντας ὁ Πέτρος θεῖς τὰ γόνατα προσηύξατο· καὶ ἐπιστρέψας πρὸς τὸ σῶμα, εἶπεν, Ταβηθά, ἀνάστηθι. Ἡ δὲ ἤνοιξεν τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτῆς· καὶ ἰδοῦσα τὸν Πέτρον, ἀνεκάθισεν. Δοὺς δὲ αὐτῇ χεῖρα, ἀνέστησεν αὐτήν· φωνήσας δὲ τοὺς ἁγίους καὶ τὰς χήρας, παρέστησεν αὐτὴν ζῶσαν. Γνωστὸν δὲ ἐγένετο καθ' ὅλης τῆς Ἰόππης, καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν ἐπὶ τὸν Κύριον.

## The Epistle

In those days, as Peter went here and there among them all, he came down also to the saints that lived at Lydda. There he found a man named Aeneas, who had been bedridden for eight years and was paralyzed. And Peter said to him, "Aeneas, Jesus Christ heals you; rise and make your bed." And immediately he rose. And all the residents of Lydda and Sharon saw him, and they turned to the Lord. Now there was at Joppa a disciple named Tabitha, which means Dorcas. She was full of good works and acts of charity. In those days she fell sick and died; and when they had washed her, they laid her in an upper room. Since Lydda was near Joppa, the disciples, hearing that Peter was there, sent two men to him entreating him, "Please come to us without delay." So Peter rose and went with them. And when he had come, they took him to the upper room. All the widows stood beside him weeping, and showing tunics and other garments which Dorcas made while she was with them. But Peter put them all outside and knelt down and prayed; then turning to the body he said, "Tabitha, rise." And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up. And he gave her his hand and lifted her up. Then calling the saints and widows he presented her alive. And it became known throughout all Joppa, and many believed in the Lord.

## Τὸ Εὐαγγέλιον

Τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ, ἀνέβη ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. Ἔστι δὲ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρᾳ, ἣ ἐπιλεγομένη Ἑβραϊστὶ Βηθεσδά, πέντε στοᾶς ἔχουσα. ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος πολλὸ τῶν ἀσθενούντων, τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν, ἐκδεχομένων τὴν τοῦ ὕδατος κίνησιν. ἄγγελος γὰρ κατὰ καιρὸν κατέβαινεν ἐν τῇ κολυμβήθρᾳ, καὶ ἐταράσσετο τὸ ὕδωρ· ὁ οὖν πρῶτος ἐμβὰς μετὰ τὴν ταραχὴν τοῦ ὕδατος ὑγιῆς ἐγένετο ὃς δὴποτε κατείχετο νοσήματι. ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ τριάκοντα καὶ ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ. τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνοὺς ὅτι πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ· θέλεις ὑγιῆς γενέσθαι; ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν· Κύριε, ἄνθρωπον οὐκ ἔχω, ἵνα ὅταν ταραχθῇ τὸ ὕδωρ, βάλῃ με εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγώ, ἄλλος πρὸ ἐμοῦ καταβαίνει. λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς· ἔγειρε, ἄρον τὸν κρᾶβαττόν σου καὶ περιπάτει. καὶ εὐθέως ἐγένετο ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἦρε τὸν κρᾶβαττόν αὐτοῦ καὶ περιπάτει. ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ τεθεραπευμένῳ· σάββατόν ἐστιν· οὐκ ἔξεστὶ σοὶ ἄραι τὸν κρᾶβαττόν. ἀπεκρίθη αὐτοῖς· ὁ ποιήσας με ὑγιῆ, ἐκεῖνός μοι εἶπεν· ἄρον τὸν κρᾶβαττόν σου καὶ περιπάτει. ἠρώτησαν οὖν αὐτόν· τίς ἐστὶν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοὶ, ἄρον τὸν κρᾶβαττόν σου καὶ περιπάτει; ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ᾔδει τίς ἐστίν· ὁ γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. μετὰ ταῦτα εὗρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἴδε ὑγιῆς γέγονας· μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα μὴ χεῖρόν σοί τι γένηται. ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ ἀνήγγειλε τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ ποιήσας αὐτόν ὑγιῆ.

## The Gospel

At that time, Jesus went up to Jerusalem. Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Hebrew called Bethesda which has five porticoes. In these lay a multitude of invalids, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water; for an angel of the Lord went down at certain seasons into the pool, and troubled the water; whoever stepped in first after the troubling of the water was healed of whatever disease he had. One man was there, who had been ill for thirty-eight years. When Jesus saw him and knew that he had been lying there a long time, he said to him, "Do you want to be healed?" The sick man answered him, "Sir, I have no man to put me into the pool when the water is troubled, and while I am going another steps down before me." Jesus said to him, "Rise, take up your pallet, and walk." And at once the man was healed, and he took up his pallet and walked. Now that day was the sabbath. So the Jews said to the man who was cured, "It is the sabbath, it is not lawful for you to carry your pallet." But he answered them, "The man who healed me said to me, 'Take up your pallet, and walk.' " They asked him, "Who is the man who said to you, 'Take up your pallet, and walk'?" Now the man who had been healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, as there was a crowd in the place. Afterward, Jesus found him in the temple, and said to him, "See, you are well! Sin no more, that nothing worse befall you." The man went away and told the Jews that it was Jesus who had healed him.

# B'More Greek!

FOUR DAYS OF NON-STOP GREEK FOOD,  
MUSIC, DANCING & FUN!



## SAINT NICHOLAS GREEK FOLK FESTIVAL

THU FRI SAT SUN  
**JUNE 8, 9, 10, 11**

**GreekTown Square & Events Center**  
701 Ponca Street / Baltimore, MD 21224

KIDS' ZONE FEATURING ARTS & CRAFTS	REGIONAL GREEK DANCE TROUPE PERFORMANCES	GREEK BEER GREEK WINES	EAT, DRINK, & DANCE UNDER THE STARS
	FUN FOR ALL FREE ADMISSION	HOMEMADE DESSERTS BAKLAVA LOUKOUMADES	

**GreekFolkFestival.com**

Free Admission & Parking **410-633-5020**

## SAINT NICHOLAS GREEK ORTHODOX CHURCH



## VACATION BIBLE SCHOOL

- Children from k-6th grade
- VBS Registration begins March 1
- \$ 100 registration
- Registration includes a Daily Snack and Lunch and a St. Nicks VBS T-shirt

**CRAFTS – GYM PLAY – SNACK TIME**  
**BIBLE STUDY – HANDS-ON ACTIVITIES**

**JUNE 26 – 30, 9AM TO 12:30PM**

Rev. Fr. Georgios Oikonomou, Protopresbyter  
Presiding Priest

✉ [frGeorgios@stnicholasmd.org](mailto:frGeorgios@stnicholasmd.org)

Stamatia Ieromonahou, Parish Council President

520 Ponca St. Baltimore, MD21224

☎: 410.633.5020 • 📠: 410.633.4352

🌐: [stnicholasmd.org](http://stnicholasmd.org) ✉ [info@stnicholasmd.org](mailto:info@stnicholasmd.org)

Facebook: SaintNicholasBaltimore